

ANAIS

EICTI 2017

6° Encontro de
Iniciação Científica

2° Encontro de Iniciação
ao Desenvolvimento
Tecnológico e Inovação

4 a 6 de outubro de 2017

Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA)
Av. Tarquínio Joslin dos Santos, nº 1000
Foz do Iguaçu, Paraná – Brasil



Realização:



Apoio:



ESCRITURA ACADÉMICA Y ENSEÑANZA DE PORTUGUÉS COMO LENGUA EXTRANJERA: COMO ESCRIBIR RESEÑAS EN PORTUGUÉS

VERGARA, Laura Milena Julio.

Estudiante del curso de Letras – Español y Portugués como Lenguas Extranjeras (LEPLE), bolsista (IC-FA) – ILAACH – UNILA;
E-mail: laura.vergara@aluno.unila.edu.br;

GUIZZO, Antonio Rediver

Docente/investigador del curso de Letras – Español y Portugués como Lenguas Extranjeras (LEPLE) – ILAACH – UNILA.
E-mail: antonio.guizzo@unila.edu.br.

1 INTRODUCCIÓN

La investigación que realizamos en el transcurso de este proyecto busca concentrar sus esfuerzos para dos objetivos: establecer investigaciones que puedan contribuir para el perfil egresado visado por el curso de Letras Portugués e Español como Lenguas Extranjeras – LEPLE – profesionales aptos a la promoción y difusión global de las lenguas portuguesa y española; contribuir para la misión institucional de la UNILA en la integración transregional del continente latino-americano.

En ese contexto, en el ámbito de la enseñanza de Portugués como Lengua Extranjera para hispano-hablantes, investigamos propuestas de enseñanza que atendieran a las necesidades lingüísticas de estudiantes universitarios en contextos institucionales, sobretudo en el que toca la dimensión de la comprensión y producción de géneros académicos, áreas fundamentales para el desarrollo satisfactorio de las actividades realizadas por los estudiantes en la universidad.

El género académico seleccionado para la investigación fue la reseña, por tratarse de un género comúnmente solicitado en la realización de trabajos académicos, como también, por su importancia en la divulgación científica.

2 METODOLOGÍA

La metodología utilizada en el desarrollo de la investigación puede ser dividida en las siguientes etapas:

- Investigación de aportes teóricos y propuestas didácticas relacionadas a las teorías de género textual/discursivo, principalmente en lo que se refiere a los géneros académicos;
- Presentación de taller sobre géneros académicos en el ámbito de la lengua materna;
- Investigación de aportes teóricos y propuestas didácticas relacionadas a la teoría de la Enseñanza de Lenguas Basado en Tareas (ELBT);
- Elaboración de una secuencia de enseñanza centrada en el género reseña;
- Aplicación de la secuencia en una clase de Portugués Lengua Adicional Intermediario I;
- Reflexión sobre la práctica docente y la respuesta de los estudiantes al material desarrollado;
- reflexión sobre los aportes teóricos y propuestas utilizadas en el desarrollo de la pesquisa.

3 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

En el desarrollo de la investigación, las obras que fundamentaron teóricamente el trabajo pueden ser agrupadas en:

- Obras que versaban sobre teorías de los géneros textuales/discursivos: *Estética da Criação Verbal* (BAKHTIN, 2003), que establece las consideraciones teóricas precursoras en el área; *Gêneros: teorias, métodos, debates* (Meurer; Bonini; Motta-Roth, 2005), que presenta una recopilación de artículos sobre investigaciones, conceptos y propuestas de aplicación de diferentes teorías sobre géneros; entre otras referencias.
- Diversos artículos que presentaban conceptos y aplicaciones de la teoría de la Enseñanza de Lenguas Basado en Tareas (ELBT) en diferentes contextos, a partir de los cuales fueron establecidos los presupuestos teóricos de la investigación en la dimensión de la enseñanza de lenguas extranjeras y fue desarrollado el diseño didáctico de la secuencia de enseñanza.
- Obras que versaban sobre propuestas didácticas para la enseñanza de géneros académicos: *Produção textual na universidade* (MOTTA ROTH; HENDGES, 2010), *Resenha* (MACHADO; LOUSADA.; ABREU-TARDELLI, 2004) e *Planejar Gêneros Acadêmicos* (MACHADO; LOUSADA.; ABREU-TARDELLI, 2015), importantes estudios que presentan propuestas didácticas centrada en la enseñanza

de géneros académicos en el ámbito de la lengua materna a partir de estructuras potenciales de género y que trajeran importantes aportes para la estructuración de la propuesta didáctica.

4 RESULTADOS

En el desarrollo de la investigación, destacamos como principales resultados:

- La presentación de la oficina "Promoviendo la escritura de artículos científicos: estrategias para la producción y publicación de los primeros trabajos" en la 19ª Jornada Nacional de Estudios Lingüísticos y Literarios (JELL) en la UNIOESTE de Marechal Cândido Rondon;

- La presentación de la comunicación "Enseñanza del género reseña para hispano-hablantes: una propuesta de enseñanza de Portugués como Lengua Extranjera a partir de la Enseñanza de Lenguas Basado en Tareas (ELBT)" no 28º FALE - Fórum Académico de Letras, evento realizado pela UNILA e UNIOESTE-Campus de Foz do Iguaçu;

- EL desarrollo de una secuencia de enseñanza que fue aplicada en una clase de Portugués Lengua Adicional Intermediário I en la UNILA;

- La observación de las respuestas de los estudiantes al material desarrollado y la reflexión teórica posterior de la propuesta;

- La producción de un artículo para publicación relatando el desarrollo de la investigación.

5 CONCLUSIONES

En el desarrollo del plano de trabajo, observamos la importancia de la vinculación de la enseñanza de lenguas extranjeras a las necesidades oriundas de contextos universitarios, principalmente en el que concierne a la promoción de competencias centradas en la investigación y extensión.

Constatamos, a partir de la observación de materiales y propuestas didácticas diversas, que la enseñanza de géneros académicos todavía no es suficientemente explorado en la enseñanza de lenguas extranjeras, laguna que carece ser llenada, principalmente en lo que toca a estudiantes universitarios.

Por fin, consideramos que el trabajo desarrollado presentó importantes resultados, tanto en el aprendizaje del bolsista cuanto en lo aprendido por los académicos que participarán de las actividades realizadas durante la investigación.

6 PRINCIPALES REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BAKHTIN, M. *Estética da criação verbal*. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

MACHADO, A.R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L.S. *Planejar Gêneros Acadêmicos*. São Paulo. Parábola, 2015.

MACHADO, A.R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L.S. *Resenha*. São Paulo. Parábola, 2004. MEURER J. L.; BONINI A.; MOTTA ROTH, D., *Gêneros: teorias, métodos, debates*. São Paulo: Parábola, 2005.

WILLIS, J. *A framework for task-based learning*. Harlow: Longman, 1996.